

Audiovisual Translation, Specialised Translation, Accessibility and Filmmaking (MA or PGDip or PGCert)

[View Online](#)

1.

Baker M. In other words: a coursebook on translation. 2nd ed. London: Routledge; 2011.

2.

Pe

rez

Gonza

lez L. Audiovisual translation: theories, methods and issues. London: Routledge; 2014.

3.

Pym A. Exploring translation theories [Internet]. Second edition. London: Routledge; 2014.
Available from:

<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1596932>

4.

Di

az Cintas J, Remael A. Audiovisual translation: subtitling. Vol. Translation practices
explained. Manchester: St. Jerome Pub; 2006.

5.

Audiovisual translation : taking stock. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing; 2015.

6.

Ban

os

Pin

ero R,

Di

az-Cintas J, editors. Audiovisual translation in a global context: mapping an ever-changing landscape. Vol. Palgrave studies in translating and interpreting. Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan; 2015.

7.

Byrne J. Scientific and technical translation explained: a nuts and bolts guide for beginners. Vol. Translation practices explained. Manchester: St. Jerome; 2012.

8.

Desblache L, University of North London, Institut libre Marie Haps. Aspects of specialised translation. Vol. Langues des

tiers/me

tiers des langues. Paris: La Maison du Dictionnaire; 2001.

9.

Montgomery SL. Science in translation: movements of knowledge through cultures and time. Chicago, Ill: University of Chicago Press; 2002.

10.

Dia

z-Cintas J, Orero P, Remael A. Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language. Vol. Approaches to translation studies. Amsterdam: Rodopi; 2007.

11.

Dia

z-Cintas J, Matamala A, Neves J. New insights into audiovisual translation and media accessibility: Media for All 2. Vol. Approaches to translation studies. Amsterdam: Rodopi; 2010.

12.

Romero-Fresco P. Accessible filmmaking: Joining the dots between audiovisual translation, accessibility and filmmaking. 2013;(20):201–23. Available from: http://www.jostrans.org/issue20/art_romero.php

13.

Chaume F. Audiovisual translation: dubbing. Vol. Translation practices explained. Manchester: St. Jerome; 2012.

14.

Franco E, Matamala A, Orero P. Voice-over translation: an overview. Bern: Peter Lang; 2010.

15.

Esser A, Bernal-Merino MA, Smith IR, editors. Media across borders: localizing TV, film, and video games [Internet]. Vol. Routledge advances in internationalizing media studies. New York: Routledge, Taylor & Francis Group; 2016. Available from: <https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019516?page=0&uid=^u>

16.

Bernal-Merino MA. Translation and localisation in video games: making entertainment software global. Vol. Routledge advances in translation studies. New York: Routledge,

Taylor & Francis Group; 2015.

17.

Bernal-Merino M. A Brief History of Game Localisation. 2011;(15):11–7. Available from: http://www.trans.uma.es/pdf/Trans_15/11-17.pdf

18.

Pym A. Translation Skill-sets in a Machine-translation Age. Available from: http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/training/2012_competence_pym.pdf

19.

Garcia I. Cloud marketplaces: Procurement of translators in the age of social media. 2015;(23):18–38. Available from: http://www.jostrans.org/issue23/art_garcia.php

20.

Deutscher G. Through the language glass: why the world looks different in other languages. London: Arrow; 2011.

21.

Clarke M. Verbalising the visual: translating art and design into words. Lausanne: AVA Academia; 2007.

22.

Rike SM. Bilingual corporate websites – from translation to transcreation? The Journal of Specialised Translation [Internet]. 2013;20:68–85. Available from: http://www.jostrans.org/issue20/art_rike.php

23.

Esser A, Bernal-Merino MA, Smith IR, editors. Media across borders: localizing TV, film, and video games [Internet]. Vol. Routledge advances in internationalizing media studies. New

York: Routledge, Taylor & Francis Group; 2016. Available from:
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019516?page=0&uid=^u>

24.

Mingant N, Tirtaine C, Augros J. Film marketing into the twenty-first century. London: a BFI book, published by Palgrave; 2015.

25.

Albert Moran, Michael Keane. Cultural Adaptation. In: Cultural adaption [Internet]. Available from:
<https://books.google.co.uk/books?id=aRXcAAAAQBAJ&pg=PA41&lpg=PA41&dq=Strategic+regionalization+in+marketing+campaigns:+Beyond+the+standardization/glocalization+debate&source=bl&ots=tNeJ1Nrn5j&sig=ucSzPwrqnKRCo2mRITCRJ8X53jM&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwjfxqHhml7OAhXslcAKHSA7B3kQ6AEIPDAF#v=onepage&q=Strategic%20regionalization%20in%20marketing%20campaigns%3A%20Beyond%20the%20standardization%2Fglocalization%20debate&f=false>

26.

Gouadec D. Translation as a profession [Internet]. Vol. Benjamins translation library. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co; 2007. Available from:
<http://www.loc.gov/catdir/toc/ecip0712/2007009735.html>

27.

Robinson D. Becoming a translator: an introduction to the theory and practice of translation. 3rd ed. London: Routledge; 2012.